

ставляющих опасность для жизни и здоровья людей всего мира.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛИЧНЫХ МЕСТОИМЕННИЙ В ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ КАК РЕЧЕВАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПЕРСОНАЖЕЙ

Садкеева Н.А., Шушарина Г.А.

*ФГБОУ ВПО «Комсомольский-на-Амуре государственный
технический университет», Комсомольск-на-Амуре,
e-mail: lmk@knastu.ru*

Японский язык богат на личные местоимения, поскольку в нем существует множество местоимений с аналогичным переводом, употребляющихся в разных ситуациях и служащих важной речевой характеристикой персонажа.

Одно из наиболее нейтральных и часто употребляемых местоимений – *watashi*, «я» (пишется иероглифом 私). Это гендерно нейтральное местоимение, его могут употреблять как мужчины, так и женщины. Например, в манге «Bleach» местоимение *watashi* употребляют как персонаж мужского пола Кутики Бьякуя, так и его сестра Кутики Рукия. Более вежливая, хоть и несколько устаревшая форма этого местоимения – «*watakushi*» (пишется тем же иероглифом), является крайне формальной и редко встречается в разговорной речи. Ее употребляет персонаж манги «Bleach» Унохана Рэцу (чья неизменная вежливость всегда подчеркивается в манге) и герой манги «*Nikaga no Go*» Фудзивара но Сай (однако в его речи это оправдано, поскольку данный персонаж жил в эпоху Хэйан и принадлежал к благородному сословию).

Иногда в качестве гендерно нейтрального местоимения первого лица может также употребляться «*jiibun*» (自分, чаще используется как возвратное местоимение «сам»). Из-за его подчеркнутой внегендерности «*джибун*» может демонстрировать профессиональную дистанцию между говорящим и его собеседниками, или же использоваться, когда автор манги желает скрыть пол персонажа.

К сожалению, перечислить все местоимения первого лица в японском языке было бы крайне сложно, поскольку помимо общеупотребляемых наличествуют еще и диалектизмы, и архаические местоимения. Поэтому в данной статье мы остановились лишь на наиболее часто встречающихся примерах.

Список литературы

1. Кружкова О.А., Мальшева Н.В. Генерализация как переводческий прием при межязыковой асимметрии на примере японских сериалов // Успехи современного языкознания. – 2012. – №5. – С. 138 а.
2. Шушарина Г.А. Стилистика английского языка / Г.А. Шушарина. – Комсомольск-на-Амуре, 2010.

ОСОБЕННОСТИ ПИСЬМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Тумали Л.П., Гричановская Е.С.

*Амурский гуманитарно-педагогический государственный
университет, Комсомольск-на-Амуре,
e-mail: smurfetka95@mail.ru*

Самой общей особенностью письменной английской речи является полнота (развернутость) изложения. Точность, развернутость, полнота выражения мысли достигается с помощью различных средств. Одна из таких особенностей – наличие большого количества определений, определительных оборотов, определительных придаточных предложений, обстоятельственных английских слов, которые служат для описания ситуации живого общения на английском языке.

Для письменной речи в английском языке существенную роль играет употребление причастных, герундиальных и инфинитивных оборотов. Письменная

речь характеризуется отсутствием эллиптических конструкций, если эти эллиптические обороты не несут заранее обусловленной стилистической функции. Письменная речь избыточно соединительными словами и оборотами, существующими в этом типе речи. Большинство из них редко употребляется и в разговорном английском языке.

Развернутая система союзной связи – это результат развития письменной английской речи, для которой характерно чрезмерно детализированное и дифференцированное выражение мысли. Многие исследования синтаксического строя английского языка показывают, что развитие подчинения связано, главным образом, с развитием письменного типа речи. И в современном английском языке характерным для этого типа речи остается подчинение.

Кроме перечисленных синтаксических особенностей письменная речь имеет и свой определенный английский словарь, который не свойственен словарю живой английской разговорной речи. Письменный английский язык более официальный, чем устный. Это значит, что на письме правила грамматики соблюдаются более строго, выбор слов более точный и тщательный, стиль изложения более продуманный. В устной речи вы можете исправить, прояснить или перефразировать то, что вы сказали. То, что вы подаете в письменной форме, должно быть правильным и понятным сразу.

Список литературы

1. Материалы международной юбилейной научной конференции «Россия и Кавказ» (Владикавказ, 6-7 октября 2009 г.). – С. 128–129.
2. <http://userdocs.ru/literatura/2459/index.html?page=4>.

КОММУНИКАТИВНЫЕ ТАКТИКИ ПОБУЖДЕНИЯ В РЕЧЕВОМ ЖАНРЕ

Че В.В.

*Комсомольский-на-Амуре государственный технический
университет, Комсомольск-на-Амуре, e-mail: lmk@knastu.ru*

Разнообразные сферы деятельности человека непосредственно связаны с использованием языка. В связи с развитием современной лингвистики возрос и интерес к функционированию языка в различных сферах социальной деятельности человека.

Для объяснения внутренней организации и функционирования языка, а также целостных речевых образований, в которых он воплощается, закономерно обращение к речевому жанру, как форме включения языка в повседневную жизнь человека. Особый интерес в изучении жанров представляет составление списка коммуникативных тактик, используемых тем или иным жанром.

На сегодняшний день понятие коммуникативной тактики широко используется для исследования различных социальных процессов и явлений [2, 3]. Под коммуникативной тактикой понимается определенное речевое действие, ведущее к достижению цели адресата в соответствии с определенным речевым жанром, в котором данная речевая тактика реализуется.

По мнению многих лингвистов коммуникативные тактики не универсальны для всех языков мира [1], а представляют собой культурно и национально обусловленные модели речевого поведения в определенной коммуникативной ситуации, так как в каждой культуре реализуется свой определенной набор речевых тактик и соответствующих им языковых средств, способствующих оказать эффективное воздействие на коммуниканта.

Так, например, в жанре бытовых диалогов часто используется тактика побуждения. При этом данная тактика включает в себя несколько речевых приемов, а именно, просьба, приказ, упрек и т.п.